

第九屆國際中國科學史會議 The Ninth International Conference on the History of Science in China

科學技術中的文化多樣性
Cultural Diversity in Science and Technology

Program and Abstract
October 9-12, 2001



香港城市大學
City University
of Hong Kong



中國科學院自然科學史研究所
The Institute for the History of Natural Science
Chinese Academy of Sciences

致謝

*The Organizing Committee of the Ninth International Conference
on the History of Science in China
is pleased to acknowledge the financial support and contribution
of the following organizations:*

中國科學院
Chinese Academy of Sciences

香港城市大學
City University of Hong Kong

東亞科學歷史基金會
The East Asian History of Science Foundation (Hong Kong)

李氏基金
Lee Foundation

為公研究院
The Wei-Kung Institute

王寬誠教育基金會
K. C. Wong Education Foundation

International Advisory Board 國際顧問委員會

Co-Chairs 主席:

CHANG Hsin-Kang 張信剛, Hong Kong

XI Zezhong 席澤宗, Beijing

Members 委員:

Karine CHEMLA 林力娜, Paris

CHEN Cheng-Yih 程貞一, HK & San Diego (USA)

Matthew Y. C. CHEN 陳淵泉, Hong Kong

Po S. CHUNG 鍾寶璇, Hong Kong

Joseph DAUBEN 達本周, New York

HO Peng Yoke 何兩郁, Griffith & Cambridge (UK)

HUANG Hsing-Tsung 黃興宗, Alexandria (USA)

HUANG Yi-Long 黃一農, Hsinchu

JAO Tsung-I 饒宗頤, Hong Kong

JEON Sang-Woon 全相運, Seoul

KIM Yung Sik 金永植, Seoul

Peter L. LEE 李勵生, Hong Kong

Sir Geoffrey LLOYD 勞埃德, Cambridge (UK)

LU Yong-Xiang 路甬祥, Beijing

NAKAYAMA Shigeru 中山茂, Tokyo

Nathan SIVIN 席文, Philadelphia

Hans Ulrich VOGEL 傅漢斯, Tübingen

WANG Gungwu 王譽武, Singapore

Roderick S. C. WANG 王世全, Hong Kong

William S-Y. WANG 王士元, Hong Kong

WU Wen-Jun 吳文俊, Beijing

YANG Chen-Ning 楊振寧, Stony Brook (USA)

Organization Committee 組織委員會

Co-Chairs 主席:

CHEN Cheng-Yih 程貞一, HK & San Diego (USA)
LIU Dun 劉鈍, Beijing

Members 委員:

CHEN Fong-Ching 陳方正, Hong Kong
Haydn H. D. CHEN 程海東, Hong Kong
CHENG Pei-Kai, 鄭培凱, Hong Kong
FUNG Kam Wing 馮錦榮, Hong Kong
HAN Qi 韓琦, Beijing
JIN Guantao 金觀濤, Hong Kong
SIU Man Keung 蕭文強, Hong Kong
Jason J. Z. ZHANG 張建中, Hong Kong

Coordinators & Secretaries 秘書:

FAN Ka-Wai 范家偉, Hong Kong
Guo Jinhai 郭金海, Beijing
LI Jinsong 李勁松, Beijing
Margaret WONG 黃靄欣, Hong Kong

會議程序
Schedule

2013/10/10

第九屆國際中國科學史會議
The Ninth International Conference on the History of Science in China

Tuesday, October 9, 2001

8:00-9:45	Registration Wei Hing 惠卿 Theatre Lobby				
9:45-11:00	Opening Ceremony Wei Hing 惠卿 Theatre Liu Dun 劉鈍, Director, IHNS, Chinese Academy of Sciences Chen Cheng-Yih 程寅一, City University of Hong Kong Tan Weisi 譚維四, Director Emeritus, Hubei Provincial Museum <i>The Excavation of Zeng Hou Yi and Wangshan Tombs and the Unearthed Relics of Science and technology</i> 隨縣曾侯乙和江陵望山楚墓的發掘與其出土科技文物				
11:00-11:15	Keynote Address: Chang Hsin-Kang 張信剛 President, City University of Hong Kong Coffee Break				
11:15-11:30					
11:30-12:30	Xi Zelong 席澤宏, IHNS, Chinese Academy of Sciences <i>The Xia-Shang-Zhou Chronology Project and History of Science</i> 夏商周斷代工程與中國科技史研究				
12:30-2:00	Lunch Break 午餐				
	Panel Session SCOPE Theatre Unearthed Cultural Relics and History of S & T 出土文物與科技史	Science Session Seminar Room 1 Mathematics 數學	Topic Session Seminar Room 2 Philosophy, Metaphysics and Science 哲學, 形上學和科學	Symposium Session Executive Room 1 Transmission and Influence 科技轉移, 傳播與影響	Topic Session Executive Room 2 General Sciences 一般科學史
2:00-3:30					
3:10-3:30	Coffee Break				
3:50-5:20	Unearthed Cultural Relics and History of S & T 出土文物與科技史	Mathematics 數學	Philosophy, Metaphysics and Science 哲學, 形上學和科學	Transmission and Influence 科技轉移, 傳播與影響	General Sciences 一般科學史
6:30-6:45	Conference Reception				
6:45	Wei Hing 惠卿 Theatre Keynote Address: Lu Yongxiang 路永祥 President, The Chinese Academy of Sciences Reception				

Wednesday, October 10, 2001 SCOPE Theatre

9:00-10:00	Wu Wen-Tsun 吳文俊 , Institute of System Science, Chinese Academy of Sciences <i>Some Special Characteristics of Chinese Ancient Mathematics</i>					
10:00-10:20	Coffee & Tea Break 茶點					
10:20-11:20	Li Wenlin 李文林 , Institute of Mathematics, Chinese Academy of Sciences <i>Some Reflections on Chinese Classic Mathematics and The Main Line of Mathematics Development With a Case Study: Wu Wen-Tsun's Research on the History of Mathematics in China and His Contribution Towards the Theorem-Proof by Computer</i>					
11:20-12:20	Karine Chemla , REHSEIS, Université Paris 7 <i>Similarities between Quadratic Irrationals from Ancient China, India and the Arabic world</i>					
12:20-1:40	Lunch Break 午餐					
	Panel Session SCOPE Theatre	Technology Session Seminar Room 1	Topic Session Seminar Room 2	Symposium Session Executive Room 1	Topic Session Executive Room 2	
1:40-3:10	Unearthed Cultural Relics and History of S & T 出土文物與科技史	Traditional Technology 傳統科學技術	Philosophy, Metaphysics and Science 哲學、形上學和科學	Transmission and Influence 轉移、傳播與影響	Historians of Science and their Works 科學史人物及著作	
3:10-3:30	Coffee Break					
3:30-5:00	Unearthed Cultural Relics and History of S & T 出土文物與科技史	Military Technology 軍器科技	Philosophy, Metaphysics and Science 哲學、形上學和科學	Transmission and Influence 轉移、傳播與影響	Social and Institutional History to S & T 科學、文化與社會	
6:00	The Third Joseph Needham Memorial Lecture Lecturer: Lu Yongxiang 路廣祥 President, The Chinese Academy of Sciences Title: Dr. Needham and Chinese Science Venue: The Pacific Suites, American Club, Tower II, Exchange Square Presented by The East Asian History of Science Foundation (HK) 香港東亞科學史基金會					

Thursday, October 11, 2001 SCOPE Theatre

9:00-9:50	Marta Hanson , University of California, San Diego <i>According to the Person, Place and Season: Medical Conceptions of Human Variation, Regional Ecology, and Seasonal Disorders During the Ming Dynasty</i>			
9:50-10:40	Han Qi 韓琦 , IHNS, Chinese Academy of Sciences <i>The Jesuits and the Study of Chinese Astronomy in 17th and 18th Century Europe</i>			
10:40-11:00	Coffee & Tea Break 茶點			
11:00-11:50	Hans Ulrich Vogel 傅漢斯 , SSK, Universität Tübingen <i>Sea Salt Production in Traditional China in Comparative Perspective</i>			
11:50-12:40	Lung Tsuen-Ni 龍村儀 , Taiwan Research Institute 中國白蟻的養殖及西傳			
12:40-2:00	Lunch Break 午餐			
	Panel Session SCOPE Theatre	Science Session Seminar Room 1	Symposium Session Seminar Room 2	Topic Session Executive Room 2
2:00-3:30	Bioethics: East and West 東西方生命倫理學	Astronomy 天文	Medicine in China 中國傳統醫學: 過去今天與未來	Social and Institutional History of S & T 科學, 文化與社會
	Coffee & Tea Break 茶點			
3:50-5:20	Bioethics: East and West 東西方生命倫理學	Astronomy 天文	Medicine in China 中國傳統醫學: 過去今天與未來	Regional History of Science & Technology 地方科技史
6:30	Conference Banquet: City University Restaurant 城軒 8/F Amenities Building, City University of Hong Kong			

October 12, 2001 SCOPE Theatre

9:00-9:50	Huang Yi-Long 黃一鳳, National Tsing-hua University 出土簡牘、數位文獻與秦漢曆譜
9:50-10:40	Nakayama Shigeru 中山茂, Tokyo University <i>Yabuuti Paradigm in Chinese Science</i>
10:40-11:00	Coffee Break
11:00-11:50	Kim Yung Sik 金永植, Seoul National University <i>The "Why-not" Question of Chinese Science: Scientific Revolution and Traditional Chinese Science</i>
11:50-12:40	Qu Anjing 曲安京, Northwest University, Xian <i>Does Scientific Revolution Matter?----A Comparative Approach to Planetary Theory in Ancient China and Almagest</i> 科学革命重要吗? ——中国古代与托勒密行星运动理论的一个比较研究
12:40-1:40	Closing Ceremony

會議目錄 Program

第九屆國際中國科學史會議
The Ninth International Conference on the History of Science in China

October 9, 2001 (Tuesday)
Plenary Session — Wei Hing 惠興 Theatre

8:00-9:45 **Registration**

9:45-11:00 **Opening Ceremony**

Chair 主席: William S-Y. WANG 王士元
City University of Hong Kong

LIU Dun 劉純, Director, IHNS, Chinese Academy of Sciences

CHEN Cheng-Yih 程貞一, City University of Hong Kong

TAN Weisi 譚維四, Director Emeritus, Hubei Provincial Museum

*The Excavation of Zeng Hou Yi and Wangshan Tombs and the
Unearthed Relics of Science and technology*

隨縣曾侯乙和江陵望山等墓的發掘與其出土科技文物

11:00-11:15 **Keynote Address**

CHANG Hsin-Kang 張信剛
President, City University of Hong Kong

11:15-11:30 **Coffee & Tea Break 茶點**

11:30-12:30 **Plenary Talk**

Chair 主席: KIM Yung Sik 金永植
Seoul National University

XI Zelong 席澤宗, IHNS, Chinese Academy of Sciences

夏商周斷代工程概述

A Survey of the Xia-Shang-Zhou Chronology Project

12:30-2:00 **Lunch Break 午餐**

October 9, 2001 (Tuesday)
Panel Session ----- SCOPE Theatre

Unearthed Cultural Relics and History of Science & Technology
出土文物與科技史

Chair 主席: SU Rongyu 蘇榮譽

- 2:00-2:30 LI Yanxiang 李延祥: 中國銅冶金考古新進展
2:30-3:00 SUN Fu-Xi 孫福喜: 西安霸河考古新發現: 中國橋梁史上的奇跡
3:00-3:30 TANG Chung 鄧聰: 東亞史前無紡布樹皮衣系統探索
Prehistoric Non-woven Fabric Bark Cloth Culture in East Asia
3:30-3:50 Coffee & Tea Break 茶點

Chair 主席: DAI Nianzu 戴念祖

- 3:50-4:20 WAN Fubin 萬輔彬: 廣西出土銅鼓的科技史解讀
4:20-4:50 FENG Guangsheng 馮先生: 周代編鐘的雙音技術及應用
4:50-5:20 Xu Fengxian 徐鳳先: Dating the Last King of Shang by the
Late Shang Ritual Cycle 商末周祭系統與帝辛年代

Conference Reception
Wei Hing 惠卿 Theatre

- 6:30-6:45 **Keynote Address**
LU Yongxiang 路甬祥
President, The Chinese Academy of Sciences
6:45 **Reception**

October 9, 2001 (Tuesday)
Science Session ---- Seminar Room 1
Mathematics 數學

Chair 主席: Karine CHELMA 林力娜

- 2:00-2:30 GUO Shirong 郭世榮: *The Method of the Heaven Element (天元術) vs. Algebra: A Case study on the Process of Westernization of the Traditional Chinese Mathematics in the Late Qing Dynasty*
- 2:30-3:00 LI Zhao-Hua 李兆華: 《四元玉鑒》的數學成就略述
- 3:00-3:30 LUO Jianjin 羅見今: 華蘅芳數在冪和問題中的新應用
Sum of Powers of Integers: An Application of Hua's Numbers
- 3:30-3:50 Coffee & Tea Break 茶點

Chair 主席: LI Wenlin 李文林

- 3:50-4:20 Tito TONETTI: *The Mathematics of Music during the XVI century: Francesco Maurolico, Simon Stevin, Cheng Dawei, Zhu Zaiyu*
- 4:20-4:50 LIU Xianghui 劉向暉: *The Wisdom from Games: Chinese Style and Western Style*
- 4:50-5:20 TEGUS 特古斯 and LUO Jianjin 羅見今: *Lü 率 and Infinite Arithmetic in Ancient Chinese Mathematics*

Conference Reception
Wei Hing 惠卿 Theatre

- 6:30-6:45 **Keynote Address**
LU Yongxiang 路甬祥
President, The Chinese Academy of Sciences
- 6:45 **Reception**

October 9, 2001 (Tuesday)
Topic Session — Seminar Room 2
Philosophy, Metaphysics and Science
哲學, 形上學和科學

Chair 主席: ZHA You-Liang 查有梁

- 2:00-2:30 Welf H. SCHNELL 維快: *Nature as an Acting Subject - the View of Nature in Ancient Chinese Philosophy*
2:30-3:00 YUANN Jeu-Jeng 苑舉正: 中國科學與科學哲學的發展
3:00-3:30 KONG Guoping 孔國平: 各哲學流派對宋元數學的影響
3:30-3:50 Coffee & Tea Break 茶點

Chair 主席: Welf H. SCHNELL 維快

- 3:50-4:20 WU Guo-Sheng 吳國盛: 技術時代的時間意識
4:20-4:50 LIU Ke-Ming 劉克明 and YANG Shu-Zi 楊叔子: 《老子》技術思想初探
4:50-5:20 Agnes CHALIER: *Ideal and Mathematical numbers in Early China*

Conference Reception

Wei Hing 惠卿 Theatre

6:30-6:45 **Keynote Address**

LU Yongxiang 路甬祥

President, The Chinese Academy of Sciences

6:45 **Reception**

October 9, 2001 (Tuesday)
Symposium Session — Executive Room 1
Transmission and Influence
科技轉移, 傳播與影響

Chair 主席: FENG Lisheng 馮立升

- 2:00-2:30 DAI Nianzu 戴念祖: 筭管文化的傳播與東西文化的結合
2:30-3:00 WANG Jin-yu 王進玉: 敦煌壁畫與中西方科技的傳播和影響
3:00-3:30 YANG Lifan 楊麗凡: *Forge or Not? Review of the Book: 'The City of Light'* 光明之城真偽辨析
3:30-3:50 Coffee & Tea Break 茶點

Chair 主席: HAN Qi 韓琦

- 3:50-4:20 SHI Yun-Li 石云里: *Some Aspects of the Islamic Influence on the Astronomical Instrumentation of the Chosŏn Korea*
4:20-4:50 Serguei LAPTEV: *A Comparison of Technological Characteristics of Ancient Bronze Mirrors in China, Korea and Japan*
4:50-5:20 FENG Lisheng 馮立升 and NIU Yahua 牛亞華: *Spreading of Chinese Translations of Western Mathematical Works and Its Influence in Japan*

Conference Reception
Wei Hing 惠卿 Theatre

- 6:30-6:45 **Keynote Address**
LU Yongxiang 路甬祥
President, The Chinese Academy of Sciences
6:45 **Reception**

October 9, 2001 (Tuesday)
Symposium Session ---- Executive Room 2
General Sciences
一般科學史

Chair 主席: LI Zhi-chao 李志超

- 2:00-2:30 Iwo AMELUNG: *Surveying Maps in Late Qing China*
2:30-3:00 GUAN Zengjian: 關增建: 清前期傳統計量的嬗變
3:00-3:30 QI Shu-Qin 齊書勤: 中國地震文化簡論
3:30-3:50 Coffee & Tea Break 茶點

Chair 主席: HU Huakai 胡化凱

- 3:50-4:20 LUO Gui-huan 羅桂環: 早期植物馴化与中华文明的起源
4:20-4:50 YEH Hong-Sa 葉鴻澍: 北宋的虫災與處理政策演變之探索
4:50-5:20 Zeng Xiongsheng 曾雄生: Localization of Wheat in China
小麦在中国的本土化历程

Conference Reception
Wei Hing 惠卿 Theatre

- 6:30-6:45 **Keynote Address**
LU Yongxiang 路永祥
President, The Chinese Academy of Sciences
6:45 **Reception**

October 10, 2001 (Wednesday)
Plenary Session — SCOPE Theatre

Chair 主席: Roderick S. C. WANG 王世全
City University of Hong Kong

9:00-10:00

WU Wen-Tsun 吳文俊, ISS, Chinese Academy of Sciences
Some Special Characteristics of Chinese Ancient Mathematics

10:00-10:20 Coffee & Tea Break 茶點

Chair 主席: SIU Man Keung 蕭文強
University of Hong Kong

10:20-11:20

LI Wenlin 李文林, IM, Chinese Academy of Sciences
Some Reflections on Chinese Classic Mathematics and The Main Line of Mathematical Development with a Case Study: Wu Wen-Tsun's Research on the History of Mathematics in China and His Contribution towards the Theorem-Proof by Computer

11:20-12:20

Karine CHEMLA 林力娜, REHSEIS, Universite Paris 7
Similarities between Quadratic Irrationals from Ancient China, India and the Arabic world

12:20-1:40 Lunch Break 午餐